

ar**o**a

euskara indarberritzeko
eta euskaldunok ahalduentzeko
marko estrategikoa

PLAN DE ACCIÓN DE VITORIA-GASTEIZ 2024-2028



INTRODUCCIÓN

PUNTO DE PARTIDA

Presentamos el cuarto Plan para la promoción del uso del euskera. Los tres anteriores han sido titulados como Plan General de Promoción del Uso del Euskera o Plan de Acción para la Promoción del Euskera. Hemos denominado el plan actual como «AROA-Plan de Acción de Vitoria-Gasteiz 2024-2028», ya que AROA es el nombre que el Gobierno Vasco ha dado al que pretende sea el «marco estratégico» del euskera en la próxima década.

¿De dónde partimos? ¿Cuál es la situación actual? Del informe de evaluación hemos extraído varios datos relevantes que nos dan una imagen general de la situación sociolingüística en la ciudad:

- El conocimiento de euskera en Vitoria-Gasteiz ha aumentado: entre las personas mayores de 4 años, casi el 30 % son vascohablantes. Por otro lado, en torno al 16 % son casi vascohablantes. Entre las mujeres, el porcentaje de vascohablantes es casi dos puntos superior al de los hombres: 29,8 % y 28,0 %, respectivamente.
- Entre las personas jóvenes (5-19 años), solo en torno al 3 % no entiende euskera (entre las mujeres solo el 2,5 %). Estamos cerca de la comprensión universal.
- Sin embargo, la mayoría de vitorianos y vitorianas ¹ (casi el 80 %) se expresa mejor en castellano que en euskera.
- En la mayoría de las familias, el castellano es la lengua del hogar: 85 %. En la mayoría de los casos, los niños y niñas aprenden euskera en la escuela.
- El uso del euskera en la vía pública sigue estancado alrededor del 4 %. Se utiliza más en contextos formales que en la vía pública. En general, el uso en la vía pública es ligeramente mayor entre las mujeres que entre los hombres.
- Si reparamos en el uso, segregado por barrios, observamos que los nuevos (Goikolarra, Salburua, Zabalgana) tienen un gran peso demográfico y sociolingüístico. En Salburua, por ejemplo, el 40,5 % son vascohablantes, y el 30 % casi vascohablantes.
- Las personas de origen extranjero representan el 14,3%. Este dato está entre los datos más altos de la CAV.

De la segregación por ámbitos también se han extraído datos interesantes:

- La oferta municipal en euskera, en el ámbito del ocio y del deporte, está en torno al 24%. Va aumentando, pero muy lentamente.
- Respecto a las actividades extraescolares, aproximadamente la mitad se hacen en euskera. El deporte escolar es la actividad que más destaca en ese aspecto, con porcentajes similares a los anteriormente mencionados. Hay muchas acciones y muchos promotores.
- En el ámbito socioeconómico: son muy pocas las empresas/establecimientos que tienen una política lingüística definida. El uso está aumentando, pero lentamente.

¹ El Sistema de Indicadores del Euskera no ofrece datos segregados por género a nivel provincial.

- Euskaldunización de personas adultas. En general, matriculación en los euskaltegis sigue en descenso. Este descenso es más acusado en el caso de la oferta municipal. En cualquier caso, sí que se observa un estado de opinión favorable sobre el trabajo de los euskaltegis.
- La perspectiva de género es un fenómeno importante en el caso de la euskaldunización de personas adultas. En el curso 2023-2024, por ejemplo, 3384 personas se inscribieron en los euskaltegis de Vitoria-Gasteiz: 2.321 mujeres, 1.059 hombres y 4 no binarios. El 68% del alumnado eran mujeres. Esta cifra es aún más llamativa en el caso de la oferta municipal: de las 415 personas que se matricularon en el curso 2023-2024, el 73% eran mujeres.
- Cultura: la oferta cultural en euskera es mayor en las actividades destinadas a la infancia y a la adolescencia (60% - 70%). Cuando la oferta se dirige a un público genérico, el porcentaje disminuye considerablemente (en torno al 20 %).

El Consejo de Gobierno del Gobierno Vasco aprobó Aroa como marco estratégico para la revitalización del euskera y el empoderamiento de las personas vasco-hablantes. Este marco parte de una firme "voluntad estratégica" para "fortalecer una comunidad con personas vascohablante activas y empoderadas en un contexto plurilingüe, con el objetivo de construir una equidad social y justa". Por tanto, más allá de ser un marco puramente institucional, destacan tres conceptos: activación, comunidad y justicia social. La misión que declara el documento se dota de elementos innovadores, además de los tres anteriores: apuesta por construir una nueva cultura sociolingüística, destaca la realidad plurilingüe como un elemento central para el análisis y subraya la importancia de la participación, la cooperación y la innovación, tanto en sus contenidos como en las metodologías de trabajo. Es un marco interesante que se debe adaptar a cada una de las realidades locales.

La planificación que proponemos para Vitoria-Gasteiz es más limitada en dos aspectos: por un lado porque sitúa ese marco estratégico en el contexto de las competencias municipales y por otro porque tiene una temporalidad más corta (es un plan de 5 años). En cualquier caso, es, a nuestro juicio, coherente con la misión, visión y valores del marco estratégico para la revitalización y empoderamiento del euskera que propone el Gobierno Vasco.

OBJETIVO GENERAL DEL PLAN AROA DE VITORIA-GASTEIZ

El objetivo del Plan AROA de Vitoria-Gasteiz es definir los retos que en materia de euskera tiene la ciudad de Vitoria-Gasteiz y, en función de ellos, establecer las líneas de trabajo y acciones que tanto el Ayuntamiento como los agentes sociales deben abordar en cada área o ámbito. En este sentido, también es un instrumento para identificar posibilidades y espacios de colaboración.

VISIÓN

A pesar del horizonte temporal relativamente corto (cinco años), sí prevemos avances a medio plazo. Esos avances se pueden ver reflejados en los retos recogidos en el documento. Entre otros, destacaríamos los siguientes puntos:

- Esperamos profundizar en la implicación de los agentes sociales en todos los ámbitos y, a medida que se vayan dando los pasos en este sentido, crear redes de trabajo y de colaboración. Esperamos, igualmente, generar dinámicas más intensas y nuevos referentes que trabajen en el ámbito de la normalización lingüística.
- Esperamos crear redes de colaboración más amplias: proyectos pilotos en colaboración con otras administraciones (Gobierno Vasco y Diputación Foral, principalmente) con amplia participación e implicación de los agentes sociales, tanto del ámbito del euskara como sectoriales.
- Esperamos poder poner en marcha dentro del Ayuntamiento proyectos compartidos con otros servicios municipales, especialmente en aquellas áreas que puedan ser especialmente estratégicas para el ámbito del euskara: Promoción Económica, Educación, Deporte, Centros Cívicos, Juventud, Igualdad, Convivencia y Diversidad... Quisiéramos impulsar el liderazgo y capacidad de emprendimiento de dichos servicios municipales, para que no sean únicamente los proyectos vehiculizados a través del Servicio de Euskera. Consideramos que el área de diversidad puede ser especialmente importante, ya que, en definitiva, Vitoria-Gasteiz es, y va a ser cada vez más, una ciudad diversa.
- También quisiéramos reforzar las redes de colaboración con los agentes de la comunidad educativa, especialmente en torno a temas como actividades extraescolares y transmisión familiar, pero también en otros, como la transmisión cultural: queremos seguir participando en foros colaborativos e impulsar las iniciativas que puedan ir surgiendo. También apoyar a las asociaciones de padres y madres, prestar servicios a los centros...
- Esperamos unos primeros indicios de esa nueva cultura sociolingüística que propone el marco estratégico: un avance cuantitativo y cualitativo en normalización lingüística de actividades extraescolares; una mayor presencia del euskara en el paisaje lingüístico de la ciudad; un incremento en la adhesión y el compromiso con el euskara de los y las hablantes jóvenes...

VALORES

El Servicio de Euskera se reafirma en los principios rectores que se proponían en la anterior planificación:

- Ve el proceso de revitalización lingüística muy relacionado con temas

de justicia social y de inclusión. Propone crear o facilitar recursos en ese sentido.

- Se basa en una voluntad clara de colaborar con otras administraciones.
- También en una voluntad de colaboración con las organizaciones sociales del euskera.
- Prevé mecanismos de evaluación, especialmente evaluación participativa.
- Busca la implicación de los agentes sociales (empresas, asociaciones, clubes, comercios...) para llevar a cabo las acciones en las diversas áreas.
- Ve necesario que el Ayuntamiento acelere los ritmos en el proceso de revitalización y que sea un ejemplo a seguir.
- Quiere implicar a todo el Ayuntamiento, no sólo al Servicio de Euskera.

Todos estos apartados anteriores nos traen a la mente la idea de gobernanza, que consideramos fundamental en el marco estratégico. En cualquier caso, nos gustaría mencionar otros cuatro elementos:

- Queremos atender a la perspectiva de género, garantizando en todas las acciones una comunicación de calidad, directa, adecuada, comprensible y no sexista.
- Queremos también observar un enfoque interseccional.
- Queremos dar especial importancia a las tareas de comunicación.
- Y que sea un Plan dotado de recursos suficientes.

Estos son, de alguna manera, los valores a seguir en las tareas de planificación y de desarrollo de las acciones contempladas en este documento.

ÁREAS

El Plan General de Promoción del Uso del Euskera planteaba tres objetivos estratégicos desplegados en diferentes áreas:

- transmisión del euskera (enseñanza, euskaldunización de personas adultas, transmisión familiar).
- uso del euskera (en la administración, en las nuevas tecnologías, en el mundo empresarial, en el ocio y en el deporte).
- cuidado del euskera (a través de libros, radios, revistas, periódicos, televisiones, etc.).

A nivel municipal, hemos tendido a simplificar estas áreas. Se han agrupado algunas (ocio y deporte, cultura y medios de comunicación, etc.) pero han surgido otras, para poder trabajar temas transversales o para trabajar con colectivos especiales (inmigración, juventud, etc.).

Así, en el último plan estratégico del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz se han venido trabajando las siguientes áreas:

ESPACIOS PARA EL USO DE LA LENGUA

- Ocio y deporte
- Ámbito socioeconómico
- Cultura y medios de comunicación

HABLANTES

- Euskaldunización de personas adultas
- Educación y transmisión familiar
- Hablantes jóvenes
- Inmigración
- Activación y sensibilización

ÁREAS RELACIONADAS CON LA GESTIÓN

- Transversalidad
- Participación
- Evaluación
- Comunicación

El marco estratégico que propone el Gobierno Vasco propone 6 ejes estratégicos:

- Gobernanza
- Actitudes/motivaciones
- Conocimiento/competencia,
- Uso/interacción
- Innovación / investigación y sistematización
- Comunicación y difusión.

Estos ejes deben atravesar todo el plan, pero es fácil ver que algunos de ellos tienen un espacio más cómodo en unas áreas que en otras. De manera orientativa y hemos propuesto una alineación como la siguiente:

AROA MARCO EJES ESTRATÉGICOS	AROA – GASTEIZ ÁREAS DE TRABAJO
GOBERNANZA	GOBERNANZA TRANSVERSALIDAD
ACTITUDES / MOTIVACIONES	SENSIBILIZACIÓN Y ACTIVACIÓN
CONOCIMIENTO / COMPETENCIA	EDUCACIÓN Y TRANSMISIÓN FAMILIAR EUSKALDUNIZACIÓN DE ADULTOS CULTURA Y MEDIOS DE COMUNICACIÓN
USO / INTERACCIÓN	OCIO Y DEPORTE ÁREA SOCIOECONÓMICO
INNOVACIÓN, INVESTIGACIÓN, SISTEMATIZACIÓN	EN TODAS LAS ÁREAS
COMUNICACIÓN Y DIFUSIÓN	PLAN DE COMUNICACIÓN

A nivel municipal, de momento nos ha parecido interesante mantener áreas para dar protagonismo a los agentes sociales (que se organizan a nivel sectorial) e implicar a otros servicios e instituciones relacionadas con esas áreas.

Los temas relacionados con la diversidad y la inmigración lo hemos situado entre las líneas transversales, pero también se recoge como reto la necesidad de atraer al mundo del euskara a las personas de origen extranjero en el área de euskaldunización de personas adultas, en la educación y en la transmisión familiar.

Las y los hablantes jóvenes están presentes, sobre todo, en el área de cultura, y de la sensibilización y activación.

A continuación se presentan los retos, acciones y los indicadores, clasificados en sus distintos ámbitos.

ÁMBITO 0: GOBERNANZA

RETO 0.1. TRABAJAR LOS LIDERAZGOS COMPARTIDOS: AYUNTAMIENTO, OTRAS ADMINISTRACIONES, ELKARGUNE DE EUSKERA

ACCIONES:

- 1.1.1. Reforzar el Elkargune de euskera, integrando a nuevos participantes.
- 1.1.2. Participar en los foros de cada ámbito que se creen en otras administraciones y en otros servicios del Ayuntamiento.

RETO 0.2. IMPULSAR LA PARTICIPACIÓN EN EL MARCO DEL PLAN, CON ESPECIAL IMPLICACIÓN DE LOS AGENTES SECTORIALES

ACCIONES:

- 1.2.1. Organizar sesiones minuciosas de reflexión y formación sobre los ámbitos de competencia del Servicio de Euskera, en torno a temas específicos que puedan funcionar como laboratorios: seleccionar un

- tema y trabajarlo en profundidad.
- 1.2.2. En los casos en los que surja la oportunidad, organizar grupos operativos, grupos de coordinación o comunidades de práctica.

ÁMBITO 1: OCIO Y DEPORTE

RETO 1.1. INCIDIR EN LA OFERTA DE OCIO Y DEPORTE DEL AYUNTAMIENTO Y OTROS AGENTES PARA DAR PASOS SIGNIFICATIVOS (CUANTITATIVOS Y CUALITATIVOS)

ACCIONES:

- 1.1.1. Incidir en la oferta de ocio y tiempo libre del Ayuntamiento y de otros agentes para dar pasos significativos, cuantitativos y cualitativos.
- Fijar objetivos en cada servicio, partiendo de la realidad actual. Planificar año a año dichos objetivos. Poner en marcha de un sistema de seguimiento (solicitar, expresamente, que se cuide el apartado lingüístico en las memorias de los servicios municipales). Realizar estudios periódicos para analizar el uso real.
 - Sistematizar y unificar los criterios lingüísticos. Analizar las actividades que pueden organizarse exclusivamente en euskera.
- 1.1.2. Subvencionar proyectos significativos.
- Prestar especial atención a las actividades de ocio y/o deporte organizadas por las asociaciones vecinales de euskera.
 - Asimismo, contribuir a la mejora de los proyectos organizados en euskera para toda la ciudad.
 - Ofrecer sesiones formativas sobre lo que funciona y lo que no, en lo que a subvenciones respecta. Avanzar en lo referente a evaluación de los programas. Ofrecer apoyo y asesoramiento en la elaboración de proyectos.

RETO 1.2. CREAR UN MARCO PARA DAR PASOS SIGNIFICATIVOS EN EL TIEMPO LIBRE Y EN LAS ACTIVIDADES EXTRAESCOLARES DIRIGIDAS A LOS MENORES DE 16 AÑOS

ACCIONES:

Más allá de la acción aislada, hay que destacar el carácter marco del plan, buscar que todos los agentes actúen simultáneamente en la misma dirección. Este marco consta de cuatro capas: a) continuar dibujando la situación de la ciudad; b) tomar algunas decisiones dentro del Ayuntamiento; c) buscar el compromiso de los agentes privados y d) desarrollar proyectos piloto locales.

- 1.2.1. Continuar identificando agentes y elaborando el mapa sectorial.
- Repetir el estudio que se realizó en 2021, para comparar la situación actual con los datos que se recogieron entonces.

- Dar especial importancia al ocio familiar.
- 1.2.2. Elaborar criterios comunes con los servicios municipales.
- Son varios los que organizan acciones o programas en este ámbito. Muchos de ellos se coordinan en el equipo de trabajo de los programas educativos municipales y/o de los Programas de Verano. La puesta en común se puede realizar en esos contextos. Incluir criterios lingüísticos en contratos, subvenciones y convenios.
- 1.2.3. Crear una red de agentes y acordar unos determinados compromisos.
- En las actividades extraescolares hay tres tipos de agentes: por un lado, centros educativos (en particular asociaciones de madres y padres); por otro lado, el Ayuntamiento (especialmente los servicios que se programan en los centros cívicos), y por último, los agentes privados/sociales (asociaciones, clubes, empresas de servicios, etc.). Hay que desarrollar ese ecosistema: ponerse en contacto, compartir puntos de vista, ofrecer una batería de medidas... Se puede poner en marcha una dinámica de compromiso... sobre todo para implicar a los agentes privados.
- 1.2.4. Desarrollar proyectos como «Aisian Auzoan» en los barrios.
- Trabajar la vocación de planificación integral en materia de ocio. Trasladarlo a nuevos barrios.

RETO 1.3. ACTIVAR AGENTES, FACILITAR LA ARTICULACIÓN ENTRE ELLOS Y ORGANIZAR ACCIONES DE NORMALIZACIÓN CON ELLOS

ACCIONES:

- 1.3.1. Desarrollo y dinamización de la dinámica AISIBERRI. Desarrollar lo que se derive de ello. El objetivo de la dinámica AISIBERRI es reunir a agentes de ocio en formato «seminario» o «comunidad de prácticas» para identificar las innovaciones necesarias desde el punto de vista del euskera en el ámbito del ocio, y poner en marcha medidas orientadas a ello.
- De cara al periodo de planificación se han previsto 2 actuaciones concretas:
- Organizar una sesión formativa sobre el tiempo libre juvenil (o analizar el formato más adecuado para la jornada, encuentro, equipo de trabajo...).
 - Sesión de formación: ¿Cómo utilizar las nuevas tecnologías en una asociación de tiempo libre? ¿Qué es el ocio digital?
 - Organizar dos encuentros o jornadas de gran formato en el periodo de planificación.
 - Crear y desarrollar un catálogo de buenas prácticas.
 - Consolidar y desarrollar el equipo de trabajo.
- 1.3.2. Desarrollar espacios de encuentro y trabajo conjunto para los agentes deportivos en el marco de la dinámica de Marca y Reto («Marka eta

erronka»).

- Seguir organizando una comunidad de práctica sobre temas concretos.
- Desarrollar el equipo técnico de euskera y deporte de Álava. Trabajar las condiciones para ser un agente grupal.
- Encuentro «Marka eta Erronka». Realizar dos nuevas ediciones.

1.3.3. Organizar acciones de normalización en el ámbito deportivo.

- Continuar con la organización del programa KEES (*Kirol Entrenamenduetan Euskara Sustatzen*; en euskera: Promoción del Euskera en Entrenamientos Deportivos). Generar dinámicas de colaboración entre las personas participantes. Estudiar las posibilidades de escalado.
- Continuar elaborando planes de euskera en las entidades deportivas.
- Continuar elaborando y expandiendo el catálogo de buenas prácticas.
- Conceder subvenciones para fomentar el uso del euskera en el ámbito deportivo, en colaboración con el Servicio Municipal de Deporte.

RETO 1.4. DAR UN SALTO EN LA FORMACIÓN Y EN EL EMPODERAMIENTO DE EDUCADORES Y ENTRENADORES

ACCIONES:

1.4.1. Sensibilización de los miembros de las asociaciones

- Sensibilizar a padres y madres para que elijan actividades extraescolares en euskera.
- Realizar sesiones de sensibilización con las asociaciones deportivas, así como con las federaciones territoriales, junto con la Diputación Foral de Álava:
 - Explicar por qué el deporte es estratégico para fomentar el uso del euskera.
 - Ley de profesiones del deporte/Ley de actividad física y deporte.
- Aprovechar el Euskaraldia para activar los ámbitos de deporte y ocio
- Continuar realizando actividades de calle, en colaboración con el Servicio Municipal de Deporte, con el fin de buscar, sobre todo, el impacto mediático y comunicativo.

1.4.2. Trabajar la formación de educadores y entrenadores

- Continuar con la formación con el centro Mendizabala. Ocio - Deporte
- Analizar y expandir las nuevas posibilidades formativas dentro del proyecto Aisiberri. Ocio.
- En colaboración con la Diputación Foral de Álava, Gobierno Vasco y la AFDA (Asociación de Federaciones Deportivas de Álava), incidir en la formación de entrenadores y entrenadoras, para que dicha formación sea en euskera, y para incluir estrategias de promoción del euskera.
- Ofrecer sesiones de formación monográficas en diferentes

disciplinas deportivas, para trabajar temas relacionados con el deporte y la lengua de manera simultánea. En colaboración con el Servicio de Deporte.

- Crear y difundir píldoras formativas sobre deporte y sobre ocio.

1.4.3. Definir la gestión avanzada de idiomas para actividades y cursos

- Cómo actuar en diferentes contextos: en las sesiones en euskera, sesiones mixtas (bilingües), cuando hay una persona que no sabe euskera... Se puede trabajar de manera colaborativa (tal y como lo hicimos con las ludotecas): crear un grupo de reflexión, identificar problemas, analizar experiencias, buscar soluciones.
- Elaborar una guía al respecto.
- Impartir cursos de formación.

OCIO Y DEPORTE: INDICADORES

Generales:

- Uso informal: lenguaje utilizado entre amigos > Encuesta sociolingüística.
- Programación municipal en centros cívicos, segregada entre organizadores y destinatarios > datos municipales.
- Situación lingüística del deporte escolar > Datos de la Diputación Foral de Álava
- Situación de las actividades extraescolares > Análisis específico.

Asociados a las acciones:

- Número de entidades (desglosadas y totales) que han emprendido alguna iniciativa para el fomento del euskera en el ámbito deportivo: elaborar un plan de euskera, solicitar una subvención, fomentar el euskera en entrenamientos, participar en las comunidades de práctica...
- Número de grupos de tiempo libre o empresas que participan en nuestras iniciativas (encuentros, reuniones...).
- Número de sesiones formativas con formadores y monitores deportivos y número de participantes en las mismas.

ÁMBITO 2: ÁMBITO SOCIOECONÓMICO

RETO 2.1. PROPORCIONAR RECURSOS Y FACILIDADES PARA REFORZAR LA PRESENCIA Y EL USO DEL EUSKERA EN EL ÁMBITO SOCIOECONÓMICO

ACCIONES:

2.1.1. Buscar un impacto multiplicador en el paisaje lingüístico

- Aprovechar centros comerciales estratégicos: por ejemplo, el espacio comunicativo que ofrece El Boulevard.
- Incidir en el paisaje lingüístico de la Plaza del Abastos, y velar por que en él se cuiden los criterios lingüísticos.

- Cada vez más personas extranjeras abren establecimientos comerciales y hosteleros; hacerles llegar nuestra convocatoria de subvenciones y nuestro servicio de traducción para generar un impacto lingüístico considerable.
- 2.1.2. Continuar con la ampliación de nuestro catálogo e identificar establecimientos aliados
- Visitar establecimientos situados fuera del centro para ampliar el catálogo.
 - Ofrecer un servicio de asesoramiento más completo a los establecimientos que hayan mostrado un progreso, para plantearles la posibilidad de profundizar en esas cuestiones.
- 2.1.3. Ofertar cursos para trabajadores/as del sector, y ofrecerles recursos para el aprendizaje del euskera
- Difundir la convocatoria de cursos mediante los Servicios de Comercio y de Empresa, y diseñar una campaña coordinada.
 - Trasladar a los establecimientos información sobre la aplicación «Erraza da».
- 2.1.4. Elaborar un mapa anual de establecimientos
- Realizar un análisis cualitativo es imprescindible para entender cuáles son los factores que influyen en la presencia del euskera: cuántos tienen certificado, cuántos tienen rotulación en euskera, en qué barrios se encuentran, etc.

RETO 2.2. GENERAR Y DESARROLLAR LIDERAZGOS COMPARTIDOS Y REFERENTES

ACCIONES:

- 2.2.1. Colaborar con el Servicio de Comercio
- Sistematizar la colaboración con el Servicio de Comercio y diseñar estrategias para la difusión de la política lingüística en el servicio.
 - Participar en las mesas de Comercio para estrechar las relaciones con los y las trabajadores/as y agentes del sector.
- 2.2.2. Sistematizar la coordinación con otros agentes
- Ayuntamiento (+ la empresa contratada), Aenkomer, Gasteiz On, El Boulevard, Cámara de Comercio... Compartir nuestras agendas para que los espacios de coordinación sean eficaces.
- 2.2.3. Coordinarse con el grupo *Lanabes*.
- Coordinarse con el resto de integrantes de este grupo para realizar el

seguimiento de la situación de El Boulevard

- Canalizar a través de este grupo el desarrollo del diseño para la promoción del euskera en la Plaza de Abastos. Para ello, será imprescindible la colaboración entre el Servicio de Euskera y la empresa contratada por el Gobierno para fomentar el uso del euskera en las zonas comerciales intensivas y grandes superficies.

2.2.4. Identificar y atraer establecimientos y empresas que puedan traccionar del público.

- Presentar nuestro catálogo de servicios y analizar si puede ser interesante invitarles a las posibles empresas tractora al Foro de Empresas, donde participan empresas conocidas y ofrecemos una profunda reflexión sobre la promoción del euskera.

2.2.5. Determinar ciertas obligaciones a empresas y agentes que reciben sellos o dinero público o participan en campañas

- Proponer a los establecimientos que se hayan presentado a las convocatorias de subvenciones durante cinco años comenzar con el diseño de un pequeño plan de euskera, que podrá completarse poco a poco y de manera progresiva

ÁMBITO SOCIOECONÓMICO: INDICADORES

Generales:

- Uso del euskera con clientes.
- Uso del euskera con compañeros y compañeras de trabajo.

Asociados a las acciones:

- Nº de empresas que han obtenido un certificado.
- Número de nuevas empresas participantes en la convocatoria de subvenciones para fomentar el euskera.
- Número de participantes en la convocatoria Lanhitz.
- Convenio con las Cámaras de Comercio: ¿cuántas matriculaciones ha habido cada año?
- Número de empresas/comerciantes atraídos al Foro de Empresas de Álava.
- Hacer reuniones de coordinación con el Servicio de Comercio y participar en mesas de comercio. ¿Cuántas reuniones se han hecho al año?

ÁMBITO 3: CULTURA Y MEDIOS DE COMUNICACIÓN

RETO 3.1. TRABAJAR EN LA TRANSMISIÓN DE LA ACTIVIDAD CULTURAL EN EUSKERA

ACCIONES:

- 3.1.1. Colaborar con los colectivos implicados en la transmisión de la actividad cultural, con otras administraciones y con otros servicios del Ayuntamiento.
- 3.1.2. Impulsar el proyecto del centro cultural Izaskun Arrue.

RETO 3.2. DESARROLLAR LA CREATIVIDAD, ESPECIALMENTE CON JÓVENES

ACCIONES:

- 3.2.1. Desarrollar el programa Gazte Sortzaileak y crear referentes. Explorar nuevos formatos de trabajo con jóvenes para potenciar el consumo cultural y la transmisión en euskera.
- 3.2.2. Crear una red de jóvenes creadores. Revisar las posibilidades de etxender dichas acciones a las aulas (convocatorias «Bolo-bolo», por ejemplo).

RETO 3.3. TRABAJAR LA CULTURA DIGITAL EN EUSKERA

ACCIONES:

- 3.4.1. Continuar con la iniciativa XARE, tomando como eje el euskera, los jóvenes y nuevas tecnologías.
- 3.4.2. Facilitar recursos digitales en euskera en los espacios de ocio juvenil, mediante los y las agentes.
- 3.4.3. Organizar una sesión específica sobre este tema (véase 0.2.1.)

RETO 3.4. GARANTIZAR LA VIABILIDAD Y FAVORECER LA DIFUSIÓN DE LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN LOCALES EN EUSKERA

ACCIONES:

- 3.5.1. Buscar vías para impulsar el consumo de los medios de comunicación en euskera.

CULTURA Y MEDIOS DE COMUNICACIÓN: INDICADORES

Generales:

- Oferta cultural en euskera de Vitoria-Gasteiz (%). (Extraída de la memoria del Servicio de Cultura, la situación lingüística de los programas principales).
- Consumo cultural y de medios de comunicación en euskera:
 - Préstamo de libros. (De la memoria del Servicio de Cultura)
 - Escuchar la radio en euskera (en euskera más que / tanto como en castellano). (Encuesta sociolingüística propia).
 - Lectores de la revista Alea. (Encuesta sociolingüística propia).
 - Actividad cultural en euskera deseada y no ofertada. (Encuesta sociolingüística propia).
- Consumo diario de medios de comunicación en euskera. (Sistema de Indicadores del Euskera). Dato para Álava.

Asociados a las acciones:

- Participación del Servicio de Euskera en foros de colaboración con agentes que trabajan en la transmisión de la cultura (grupos, otras administraciones, otros servicios municipales...) (número de reuniones).
- Número de iniciativas organizadas para trabajar la creatividad con jóvenes.
- Número de participantes en las iniciativas organizadas para trabajar la creatividad con jóvenes.
- Número de participantes en las iniciativas para trabajar la cultura digital en euskera (Xare, etc.).
- Número de agentes participantes en las sesiones o reuniones organizadas para trabajar el tema de cultura digital.

ÁMBITO 4: EDUCACIÓN Y TRANSMISIÓN FAMILIAR

RETO 4.1. COLABORAR CON LOS AGENTES EDUCATIVOS EN LA NORMALIZACIÓN DEL EUSKERA. PARTICIPAR EN LOS FOROS QUE SE CREEN PARA ELLO Y COLABORAR EN EL DESARROLLO DE LAS INICIATIVAS

ACCIONES:

- 4.1.1. Participar en las reuniones de normalización del euskera que creen tanto Berritzeguneak como el Servicio de Educación municipal.
- 4.1.2. Continuar ampliando el enfoque del Currículo Vasco.
 - Por ejemplo, en las actividades que organiza el Ayuntamiento dentro del programa Ciudad Educadora.
- 4.1.3. Continuar ofertando el programa Mintza On y analizar cómo priorizar a las personas con menos recursos.

RETO 4.2. CONOCER E INCIDIR EN LA SITUACIÓN DE TRANSMISIÓN FAMILIAR Y OCIO FAMILIAR

ACCIONES:

- 4.2.1. Recoger los datos lingüísticos de las familias de Vitoria-Gasteiz y conocer las acciones que se organizan para ellas.
 - Analizar la posibilidad de recoger datos lingüísticos de las familias en el momento del empadronamiento de los recién nacidos.
 - Recoger información de las actividades dirigidas tanto a padres y madres como a familias de niños y niñas de hasta 6 años (tanto en proyectos centrados en el euskera como en los que no lo están) y analizar dónde se puede influir.
 - Colaborar de forma continuada con representantes de asociaciones de padres y madres para trabajar los aspectos lingüísticos, y servir de intermediario a los los padres y madres.
- 4.2.2. Ofrecer espacios vitales para el uso del euskera y actividades de socialización para las familias.

- Difundir información sobre la oferta de actividades de tiempo libre organizadas en euskera (Korrika, Euskaraldia, Euskararen eguna...).
- Mantener las subvenciones para actividades organizadas por las AMPAs, elaborar un catálogo de dichas actividades (buenas prácticas) y difundir la información al resto.
- Continuar ofreciendo actividades para las familias (Igandeak Jai, charlas de sensibilización y talleres de juegos familiares...) y crear otras, por ejemplo, dirigidas a madres y padres no vascohablantes.
- Incidir en la programación cultural y deportiva municipal, para que hagan las programaciones dirigidas a las familias en euskera.

4.2.3. Realizar una labor continuada de planificación, gestión y evaluación del trabajo sobre transmisión familiar, para darle seguimiento.

RETO 4.3. PROPORCIONAR INFORMACIÓN, ASESORAMIENTO Y RECURSOS PARA LA SENSIBILIZACIÓN Y ACTIVACIÓN DE PADRES Y MADRES: PARA EL APRENDIZAJE Y PARA EL USO

ACCIONES:

4.3.1. Diseñar y poner en marcha un protocolo de acogida para la información y recursos lingüísticos en el momento que se empadronan los bebés recién nacidos y recién llegados.

4.3.2. Seguir repartiendo la *Guía para madres y padres: crecer con el euskera, en la escuela, en la calle y en la familia*.

- Adaptar la guía para los recién llegados, en colaboración con la Diputación y el Servicio de Diversidad, y difundirla.

4.3.3. Organizar charlas y talleres de sensibilización y uso dentro del programa Vitoria-Gasteiz Ciudad Educadora

- Ampliar la oferta e intentar utilizar todos los recursos.
- Ofrecer los servicios del programa a asociaciones y entidades que trabajan con personas extranjeras
- Ofertar el curso Lingolang en más centros educativos
- Ofrecer sesiones de formación, y pedir a las personas que atienden a las sesiones dirigidas a familias que le hagan un hueco al euskera, ya que las sesiones se celebran en castellano.

4.3.4. Ofrecer a las escuelas infantiles municipales asesoramiento y transmisión de información sobre la lengua, incluida la transmisión lingüística a través de la familia.

- Incluir en el plan anual de las Escuelas Infantiles Municipales el tema de la transmisión lingüística familiar.
- Analizar cómo integrar los criterios lingüísticos en el programa

Escuelas de Madres y Padres (programa que el Servicio de Educación ofrece a las familias en los centros). Por un lado, estudiar las posibilidades de organizar un encuentro del programa Escuelas de Madres y Padres en euskera, o tener una sesión en euskera en todos los centros en los que se organicen actividades. Por otro lado, incluir el tema de la transmisión lingüística familiar en el programa de Escuelas de Madres y Padres; por ejemplo, ¿una sesión especial para trabajar la formación sociolingüística?

RETO 4.4. ATRAER AL EUSKERA A CIUDADANOSA/AS DE ORIGEN EXTRANJERO (EN EL ÁMBITO FAMILIAR)

ACCIONES

- 4.4.1. Promover relaciones con los servicios internos del Ayuntamiento para que el euskera sea una línea transversal en sus iniciativas.
- 4.4.2. Contactar con los agentes específicos de cada ámbito de Vitoria-Gasteiz y analizar sus propuestas: Aisa, Mintza On...
- 4.4.3. Adaptar la *Guía para madres y padres* para los grupos de personas recién llegadas.
- 4.4.4. Ofrecer charlas y talleres de sensibilización y uso a asociaciones y entidades que trabajan con personas extranjeras.

EDUCACIÓN Y TRANSMISIÓN FAMILIAR: INDICADORES

Generales:

- Datos de matriculación en modelos B y D.
- Número de personas recién llegadas, por nº de matrículas según modelo (si es posible obtener el dato).

Asociados a las acciones:

- Número de alumnos en el programa Mintza On.
- Número de reuniones con AMPAs.
- Número de actividades ofertadas en euskera para las familias: Igandeak Jai, charlas y talleres.
- ¿Se ha elaborado algún protocolo para las familias con recién nacidos?
- Número de educadores y educadoras que han participado en las sesiones formativas.
- ¿Se ha organizado una Escuela de Padres y Madres en euskera o no?
- Número de reuniones mantenidas con asociaciones de inmigrantes.

ÁMBITO 5: EUSKALDUNIZACIÓN DE PERSONAS ADULTAS

RETO 5.1. TRABAJAR LA MOTIVACIÓN: DAR RELEVANCIA AL EUSKERA Y CREAR LA NECESIDAD DE APRENDERLO.

ACCIONES:

- 5.1.1. Realizar campañas anuales de matriculación
- 5.1.2. Explorar con los agentes implicados las oportunidades para trabajar la motivación y crear la necesidad de aprender euskera.
 - Analizar medidas innovadoras para fomentar la motivación pragmática.

RETO 5.2. REFORZAR LA OFERTA MUNICIPAL Y ATRAER A NUEVOS ALUMNOS

ACCIONES:

- 5.2.1. Reforzar la oferta actual del Ayuntamiento.
 - Reforzar la oferta de cursos de primer nivel.
 - Reforzar las relaciones con los agentes de cada ámbito para crear cursos AISA y cursos de comercio y hostelería. Para ello se colaborará con otros servicios del Ayuntamiento.
- 5.2.2. Intentar atraer a alumnado nuevo.
 - Analizar cómo atraer a personas jóvenes al aprendizaje del euskera, para trabajar y desarrollar su competencia.
 - Crear la necesidad de aprender euskera en el ámbito socioeconómico.

RETO 5.3. OFRECER FACILIDADES PARA APRENDER EUSKERA

ACCIONES:

- 5.3.1. Continuar con la concesión de subvenciones para aprender euskera.
- 5.3.2. Ayudar a los euskaltegis a fomentar el uso del euskera.
 - Mantener el proyecto Mintzalagun.
 - Mantener las subvenciones a los euskaltegis para el desarrollo de proyectos de promoción del uso del euskera.

RETO 5.4. ATRAER AL EUSKERA A LOS Y LAS CIUDADANOS/AS DE ORIGEN EXTRANJERO (EUSKALDUNIZACIÓN)

ACCIONES:

- 5.4.1. Organizar cursos AISA en centros cívicos, centros educativos, asociaciones de inmigrantes...
- 5.4.2. Para una mejor difusión de los cursos AISA, colaborar con el Servicio de Inclusión y el Servicio de Convivencia y Diversidad.
- 5.4.3. Dar a conocer los cursos on-line AISA, para llegar a más personas.

EUSKALDUNIZACIÓN DE PERSONAS ADULTAS:INDICADORES

Generales:

- Datos de matriculación de los euskaltegis

Asociados a las acciones:

- Número de alumnos/as y de grupos de alumnos/as que han salido de grupos municipales.
- Número de participantes que hay en el Programa Mintzalagun.
- Número de Euskaltegis que han solicitado subvención.

ÁMBITO 6: SENSIBILIZACIÓN Y ACTIVACIÓN

RETO 6.1. IMPLEMENTACIÓN DE PROYECTOS PARA LA ACTIVACIÓN DE AGENTES DE TODO TIPO

ACCIONES:

- 6.1.1. Establecer un sistema de financiación para la realización del de la iniciativa social Euskaraldia.
 - Generar y ofrecer acciones de empoderamiento y un clima social adecuado para el uso del euskera.
- 6.1.2. Apoyar las acciones de sensibilización a favor del euskera en toda la ciudad.
- 6.1.3. Reforzar la adhesión a favor del euskera, ofreciendo a agentes apoyo y recursos, y tomando en cuenta estos tres niveles:
 - Agentes que trabajan a favor del euskera, tanto a nivel de barrios como a nivel municipal.
 - Agentes que no tienen relación directa con el euskera, pero que quieren contribuir a fortalecer su uso.
 - Acciones y agentes que, en general, pueden profundizar en la opinión a favor del euskera.

RETO 6.2. TRABAJAR LA ACTIVACIÓN Y SENSIBILIZACIÓN DE LOS JÓVENES

ACCIONES:

- 6.2.1. Continuar realizando encuentros de jóvenes hablantes de lenguas minorizadas y explorar nuevos formatos.
- 6.2.2. Continuar realizando encuentros con las comisiones de euskera de los institutos para impulsar la red, la reflexión, la sensibilización y el empoderamiento de jóvenes estudiantes interesados/as en el euskera.

RETO 6.3. IMPULSAR LA RED COLABORATIVA DE AGENTES QUE TRABAJAN A FAVOR DEL EUSKERA

ACCIONES:

- 6.3.1. Entidades dedicadas al fomento del uso y la normalización:
 - Identificarlos y hacer un mapeo.

- Crear medios para que se conozcan entre ellos/as.
- Generar y dinamizar las oportunidades de colaboración.
- Desarrollar soportes y herramientas para generar una red conjunta (tanto físicas como digitales).

6.3.2. Continuar subvencionando las acciones semanales por el euskera.

SENSIBILIZACIÓN Y ACTIVACIÓN: INDICADORES

Generales:

- Datos de uso

Asociados a las actividades:

- Número de participantes en la iniciativa Euskaraldia.
- Número de arigunes (espacios donde se garantiza en todo momento la posibilidad de expresarse en euskera).
- Número de participantes jóvenes en las actividades de activación.

ÁMBITO 7: LÍNEAS TRANSVERSALES

RETO 7.1. INCORPORAR LA PERSPECTIVA DEL EUSKERA EN LAS POLÍTICAS DE DIVERSIDAD Y, EN LOS CASOS EN LOS QUE SEA NECESARIO, ELABORAR PROYECTOS COMUNES

ACCIONES:

7. 1.1. Crear un grupo de trabajo con el Servicio de Convivencia y Diversidad para orientar la labor en los siguientes temas:

- Incluir el aspecto lingüístico en los procesos de acogida, para explicar la existencia y la importancia del euskera a quienes no lo conocen.
- Incorporar la perspectiva del euskera en los cursos de aprendizaje de castellano (nociones básicas).
- Incorporar la perspectiva de la diversidad en los proyectos que desarrolla el Servicio de Euskera.

RETO 7.2. COLABORAR CON OTROS SERVICIOS MUNICIPALES PARA PODER DESARROLLAR LA CULTURA EN EUSKERA

ACCIONES:

7.2.1. En colaboración con el Servicio de Cultura, analizar la oferta cultural del Ayuntamiento y abordar las posibles mejoras. Elaborar acciones o actividades que puedan tener un gran impacto en la ciudad.

RETO 7.3. INCORPORAR LA PERSPECTIVA DEL EUSKERA EN LAS POLÍTICAS DE IGUALDAD Y LA PERSPECTIVA DE IGUALDAD EN LAS POLÍTICAS LINGÜÍSTICAS

ACCIONES:

7.3.1. Analizar el impacto de género del Plan de Euskera y aplicar las conclusiones obtenidas en la evaluación:

- Incorporar, explotar y analizar la variable de género y la perspectiva

- de género en los estudios, trabajos sociolingüísticos y estadísticas.
- Aplicar criterios de igualdad en contratos, subvenciones y convenios de colaboración.
- Analizar el impacto en función del género de algunas de las acciones propuestas en las líneas de trabajo.
- Adecuar los objetivos estratégicos, estrategias, acciones e indicadores que conforman la línea de trabajo a la perspectiva de género y/o proponer, en su caso, nuevos.

7.3.2. Actualizar el trabajo de investigación *Vitoria-Gasteizko Udaleko Euskara Zerbitzuaren programetan genero-ikuspegia txertatzeko beharraren eta aukeraren azterketa* (2014).

RETO 7.4. GARANTIZAR LA TRANSVERSALIDAD DEL EUSKERA EN LAS ACTIVIDADES DE LOS DEPARTAMENTOS, SERVICIOS Y LAS UNIDADES MUNICIPALES.

Algunos servicios municipales son de carácter social, es decir, las iniciativas que llevan a cabo en su ámbito están dirigidas a la ciudadanía, y esta participa de manera directa. Todas estas iniciativas se recogen en el plan del servicio; como el Plan de Cultura, el Plan de Educación, el Plan Estratégico del Servicio de Deportes, etc.

ACCIONES:

7.4.1. Reunirse con cada servicio a la hora de diseñar los planes para asegurar que toman en cuenta tanto los criterios de fomento del uso del euskera, así como el uso mismo de la lengua.

7.4.2. Progresar para que podamos asegurarnos de que se establecen criterios lingüísticos adecuados en los contratos, convenios, subvenciones y cesiones gestionadas por el Ayuntamiento. Para ello, analizar, en colaboración con los el personal técnico del servicio, los contratos, convenios, subvenciones y cesiones de cada servicio.

8. ÁMBITO: COMUNICACIÓN

RETO 8.1. FOMENTAR Y MEJORAR LA COMUNICACIÓN AÑO TRAS AÑO

ACCIÓN:

8.1.1 Continuar con el proyecto Euskararen Agenda para la integración social de la labor que llevan a cabo los agentes.

RETO 8.2. CREAR UN NUEVO DISCURSO DEL EUSKERA. DISEÑAR UNA ESTRATEGIA DE COMUNICACIÓN COMÚN Y GENERAL QUE TRANSMITA EL VALOR Y LA NECESIDAD DEL EUSKERA.

ACCIÓN:

8.2.1. Analizar, junto con el resto de administraciones, la posibilidad de diseñar una estrategia de comunicación consensuada para recoger las opiniones de diferentes grupos de población, mediante grupos de debate.

RETO 8.3. EXPLORAR VÍAS PARA CREAR LA NECESIDAD DE APRENDER Y USAR EL EUSKERA

ACCIÓN:

8.3.1. Reforzar y difundir las actividades organizadas exclusivamente en euskera por el Ayuntamiento.